



在鹽湖城的扶輪全球歷史聯誼會  
RGHF at Salt Lake City

## 扶輪與德賽長途冒險之旅： 鹽湖城的 2007 年國際扶輪年會

Rotary Odyssey: 2007 RI Convention in Salt Lake City

—2007 年 6 月 25 日 (25 June 2007)

作者：喬·凱格 / 2007-2008 年度扶輪全球歷史聯誼會會長

By Joe Kagle, President/Chairman, RGHF, 2007-2008

翻譯：2005-08 年度第 4B 地帶地域扶輪基金協調人邵偉靈 RRFC Dens

Translated by Regional Rotary Foundation Coordinator, Zones 4B, 2005-08



喬·凱格

2007-2008 年度扶輪全球歷史聯誼會會長

美國西南扶輪網路扶輪社社員

德州 Kingwood 學院藝術和藝術史教授

Joe Kagle

President/Chairman, RGHF, 2007-2008

Member: Rotary eClub of the SW. USA

Professor of Art and Art History, Kingwood College, Texas

當奧德賽離開伊薩卡跟特洛伊作戰時，他將他的家、土地和財產委託給一位好朋友曼托。他的兒子是一位成長發展過程缺少他父親智慧的男孩，(但是至少他受到母親阿西娜的疼愛和管教)。在返鄉的路上，奧德修斯弄瞎了海神波塞頓的兒子獨眼巨人賽克拉普斯，因此冥冥中注定在他重新踏上希臘土地之前，他要飄流於大海 20 年。阿西娜採用曼托的偽裝建議並且站在她心愛的奧德賽旁邊。當這灰色眼珠的女神希望雅典人知道他們國王再次與他們在一起時，她派如摩四處去散佈此一訊息。

對於為了國際扶輪年會旅行至鹽湖城的任何人來說必須讓他們覺得賓至如歸之感。聯誼為基準，在這國際扶輪年會也不例外。同樣地，任何人往四處看看就會知道這裡真的已經是旅行到這裡並集成一個全球的社區。長途冒險之旅的“奧德”賽有很多裝扮和顏色，而“曼托”則四處演講以及“如摩”跑來跑去訴說著故事而將“事實”喬裝成喃喃私語。

對我和安妮而言，穿梭於會場時我們隨即認出一些第一次見面彼此從未謀面的老朋友。我們歡笑、暢飲、吃飯、彼此交談、並且一同工作，而且我們交換彼此的冒險故事，那些與他們彼此間重疊生活的片斷點滴，分享彼此不僅是稀罕且准許公開的私密。當然，我們全部都在工作著，照顧會場，“攤位”，並且告訴逛到我們“虛擬，真正的扶輪社，”扶輪歷史和扶輪社社員的“聯誼”的世界。它是一個知道怎樣工作與玩樂以及分享與服務的各個年齡的冒險者和開拓者的集會。當然，我們討論那些我們所付出的服務，思考很多關於它們可能怎

When Odysseus left Ithaca to fight the Trojans, he entrusted Mentor, a good friend, with his home, lands and wealth. His son was but a boy who had to grow up without the wisdom of his father (but at least he received the love of his mother and the oversight of Athena). On the way home, Odysseus put out the one eye of the Cyclops who was the son of Poseidon and that doomed him to twenty years of roaming the seas before he could make land again in Greece. Athena used the disguise of Mentor to advise and stand beside her beloved Odysseus. When this gray-eyed goddess wished the Athenians to know that their king was again with them, she sent Rumor around to disperse the information.

Anyone who journeyed to Salt Lake City for the Rotary International Convention must have felt that they were returning home with their own kind. Fellowship was the norm, not the exception, at this convention. Also, anyone looking around knew that this was truly a global community that had journeyed here and assembled. Odysseus has many forms and colors; Mentor was present and Rumor was running around telling tales and the "truth" disguised as rumor.

For me and Anne, it was but an instant of recognition that passed between our assembly when we first encountered old friends that we had never met face to face. We laughed, drank, ate, conversed, and worked together but also we traded adventure stories, bits and pieces of our lives that overlapped with theirs and shared a closeness that is not just rare, but empowering. Of course, we all worked, babysitting the meeting place, "the booth," and telling the world that strolled by about our "virtual, real Club," Rotary history and "fellowship" of Rotarians. It was a gathering of adventurers and pioneers of all ages who knew how to work and play and share and serve. Of course, we discussed those services that we gave,

樣成長並且可能怎樣擴大，並且編織關於帶我們全部到這個空間和時間點不同生活旅程的故事。國際扶輪計畫精采地被建構並增廣知識，然而它是從每張臉、每位心靈放射出來同僚情誼，聯誼和親善的光輝。代替離開的“曼托”照顧我們所留下的，而良師益友就在我們的周遭並在我們每個人的心內。一晚一位帶頭引導，另一晚則是另一位同僚，即使當航向黑麥啤酒，輕鬆的交談和沉重的想法的時候。總是充滿歡笑與和睦的時光。就好像奧德賽一樣，我們在一些特別的片刻感到我們回到了家。

在我們全部返家時，我確信，所留下的那些疲倦在我們"家"安慰之下會消失得無影無蹤，但是新近收回朋友的記憶仍然是那麼清晰與親近。

我們如魔法般從我們"家"遊歷到一個"新家"再回到我們原來的"家"。我們發現生命就在我們的奧德賽長途冒險之旅過程中是如何去形成了一個圓圈。我們下次新冒險見面時將會彼此傾訴並且分享與聯誼將發會像在鹽湖城所產生的光輝一般明亮。對於此，我是堅信的。

對於我們透過網際網路(我們二十一世紀寫信的方式)所知全部那些沒參與這次奧德賽長途冒險之旅的人，總會有新的冒險(2008年的洛杉磯)。我將不錯過它。而你呢？

thought a lot about how they might grow and expand, and spun tales about the different journeys of life that lead us all to this point in space and time. The Rotary International programs were wonderfully constructed and instructive but it was the comradeship, the fellowship and the goodwill that shone from each face, each spirit. Instead of leaving Mentor in charge of what we left behind, mentors were all around us and within each of us. One night one lead the way; another it was another comrade, even when the journey was to dark beer, light conversation and heavy thoughts. Time was filled with laughter and togetherness. Like Odysseus, we felt at some special moment that we were home.

On returning, we all, I am sure, left the tiredness fall away in the comfort of our "homes" but the memory of friends newly regained was still clear and close.

We had magically journeyed from our "home" to a "new home" back to our original "home". We found how life is a circle in our Odyssey, our travels. Next time, we meet the new adventures will be told and shared and fellowship will shine as brightly as it did in Salt Lake City. Of that, I am sure.

For those who we all know over the internet (our 21st century way of letter writing) who did not make this odyssey, there is always a new adventure (Los Angeles in 2008). I would not miss it. Will you?

**SIGN UP HERE!**  
for your RGHF Membership



Become a Distinguished Member of the Rotary Global History Fellowship!

www.rotaryhistoryfellowship.org  
www.rotaryhistoryfellowship.org  
www.rotaryhistoryfellowship.org  
www.rotaryhistoryfellowship.org  
www.rotaryhistoryfellowship.org  
www.rotaryhistoryfellowship.org

